

## La vatse partadzaye

Én co l'avé do frare, Piérinnou é Mouris, que restén dén lou mémou veulladzou, é l'éren fran vézén. Én dzor Piérinnou proupouze : « Que nen di-teu si nou betèn ensembiou le cattrou sout que n'en da pèar é n'atsètèn na vatse ? ».

Mouris l'è d'acor é lou dzor apré parton p'alé a la féra dou veulladzou protsou ou leur.

Pe tsemén Piérinnou, que pensave d'être bièn pi fén, pense : « Iorra t'arendzou pouéi mè ! ».

A la féra, apré avé bièn avéitchà totte le vatse, a partì di biantse é nére avouéi la morfia biantse i tsatagnaye, di réine dou lasé a salle di corne tchoute ou lévaye, di vatse base de gambe a salle embaataye, nen sèardon ieunna, Étéla, na biantse é rodze dzenta grasa é la payon avouéi le sout que l'avén betò ensembiou.

Apré la féra, le do frare tornon tché leur : « Nou l'embouèn a mon créi beu, l'è pi gro é pi résuit... ». Parai coumenchon to de suite a deusqueté pe savé dén quén beu catsé la vatse.

Apré avé bièn ruzò, to lou lon dou tsemén - « Voualò la soluchòn : n'apeillèn pouéi la vatse ou métèn dou pro que l'a ou métèn de noutre davve mézòn ».

A la fén le do frare desidon cou de se devizé la vatse.

Piérinnou, lou pi fén, voou lou devèn de la bétche - « De m'emporcachou pa pouéi le man é d'éi pouéi mouèn de travail ».

Lou déréi, parai, reste pe Mouris. « Te pensave d'être lou pi fén, t'a voulù lou couté de la téta, iorra te fa alé tsèartsé de fen é d'aivie pe lé baillé pequé é bére é t'a pa gneun gangnadzou. Mè, ou contrérou, de vou pouéi tsèartsé én cassòn pe arié la vatse é pe vendre pouéi mon bon lasé ».



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Cogne » - Commune de Cogne

Collaborateur de Cogne pour la traduction : Teresina Ouvrier

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013